



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٣/٠٢/٢٠ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/archives/81055/vdc_100108940153.0x000001

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة ب-٢٠٠ طن من الفحم لمستودع مسقط"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/2586/154790

١٥ مارس ١٨٥٤-٢١ يونيو ١٨٥٤ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (١٢ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

تتكون المادة من نسخ ومقتطفات من مراسلات ومحاضر وقرارات مشار إليها أو مرفقة برسالة سياسية من حكومة بومباي إلى مجلس إدارة شركة الهند الشرقية، ٢٩ أغسطس ١٨٥٤. توجد نسخة من هذه الرسالة وتفاصيل عن مرفقات أخرى في IOR/F/4/2586/154786. هذه المادة هي الخامسة في سلسلة مكونة من تسع مواد متعلقة بالأحداث في الخليج العربي ١٨٥٣-١٨٥٤.

تتعلق المادة بتقارير من خواجه حزقيل بن يوسف، الوكيل البريطاني في مسقط، إلى النقيب أنولد بوروز كمبال، المقيم البريطاني في الخليج العربي، بشأن نهب سفينة "فتح الخير"، التابعة لأحمد بن محمد علي البنديري. كانت السفينة تحمل بضائع تعود ملكيتها إلى البريطانيين، وجنحت قبالة السويح، في أراضي بني بو علي على ساحل جعلان، ونهبها السكان المحليون. تقدم تقارير الخواجه حزقيل تفاصيل عن الحادث والأحداث اللاحقة.

يحيل كمبال التقارير إلى حكومة بومباي، مع نسخة من رسالته إلى السيد ثويني بن سعيد آل بوسعيد، حاكم مسقط. ويعلق على ما يلي:

• حدث مماثل حصل ل"سنتور" في عام ١٨٥٢ وقلقه من أن هذه الأنواع من الحوادث ستستمر في الحدوث، إذا تُركت دون رادع

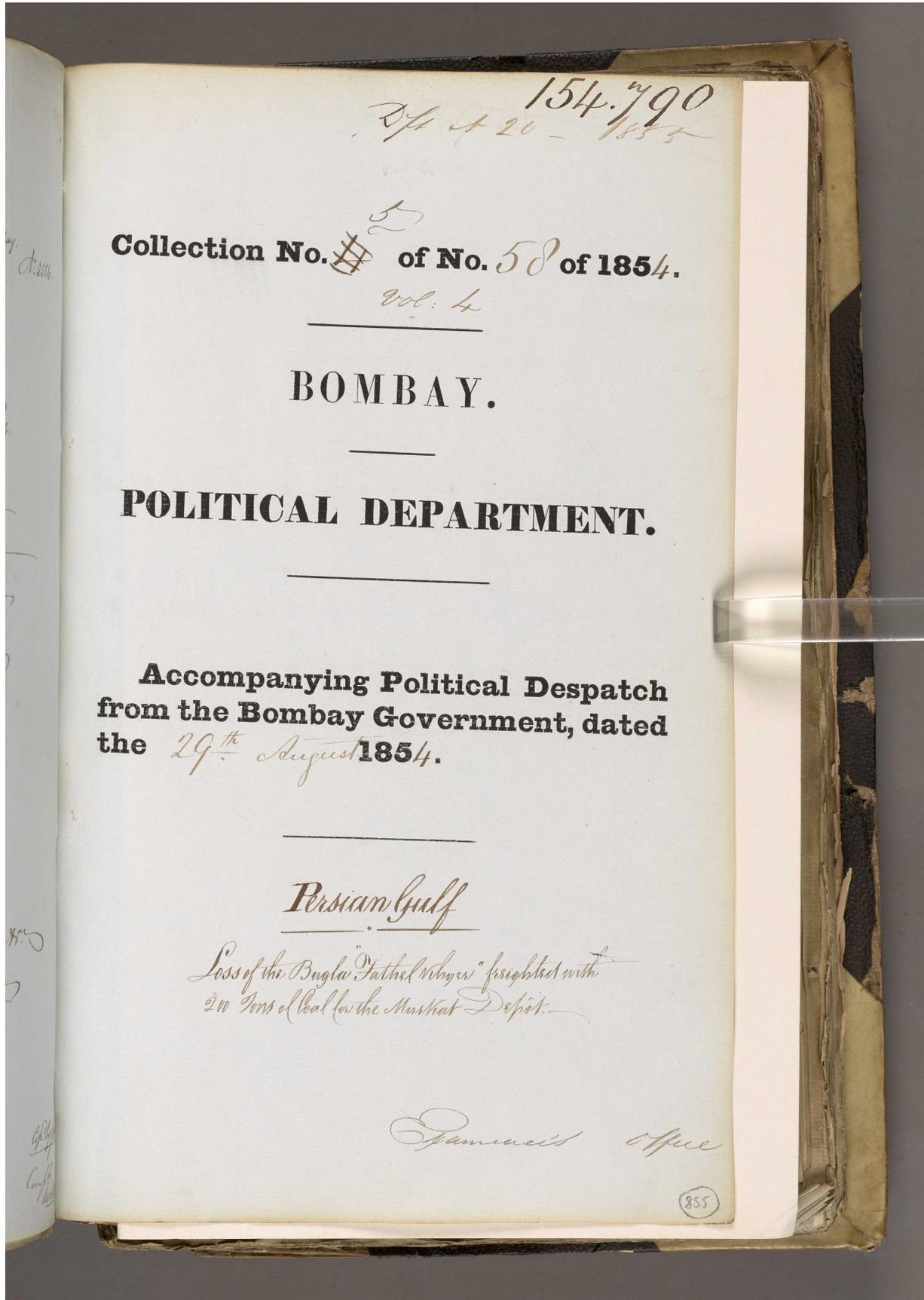
• ما إذا كان لإمام مسقط سيطرة أو تأثير على سكان ساحل جعلان

• التدابير التي ينبغي أن تتخذها حكومة بومباي، بما في ذلك إرسال سفن تابعة للبحرية الهندية إلى المنطقة.

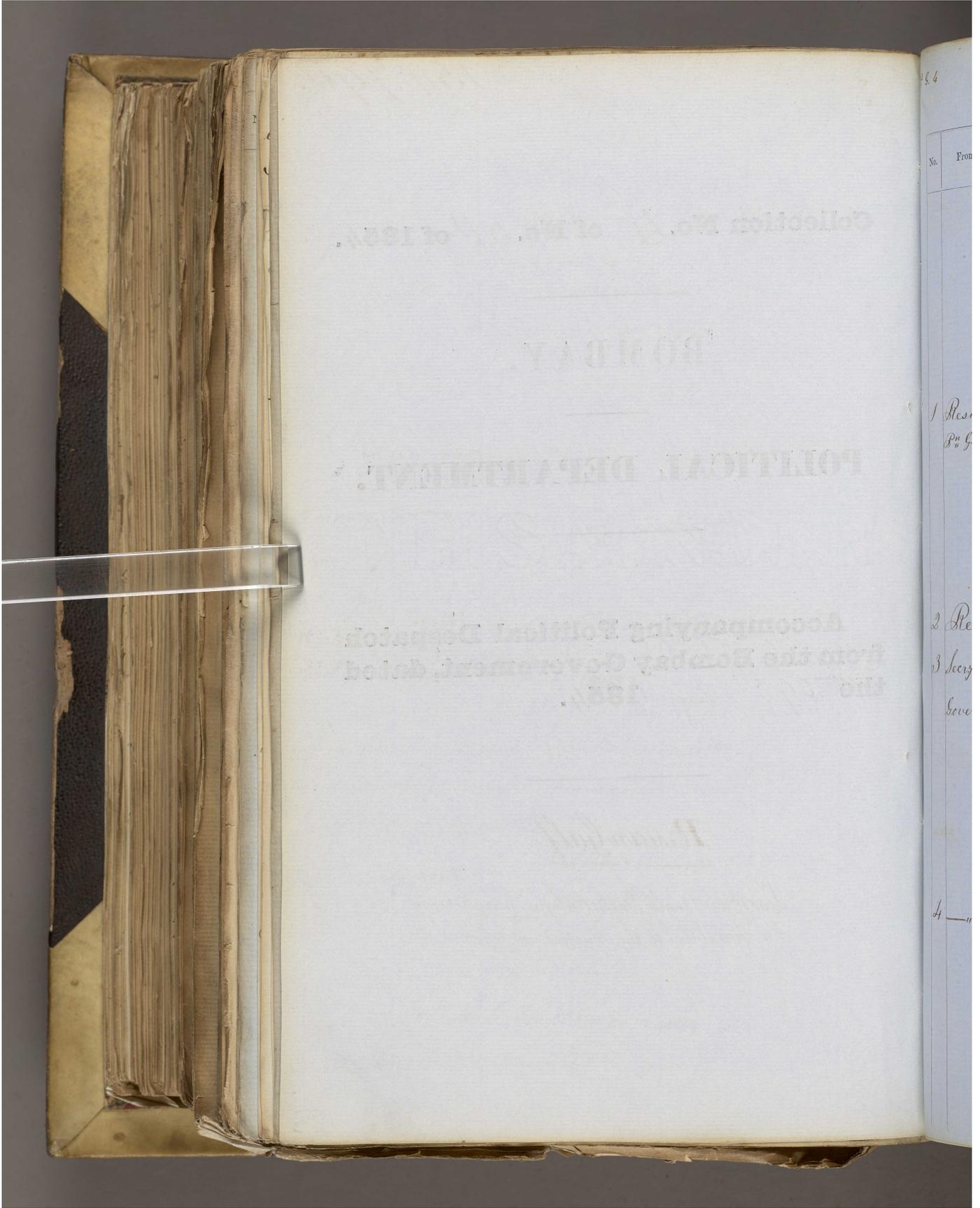
تتضمن هذه المادة قرارًا لحكومة بومباي، مع رسائلها اللاحقة الموجهة إلى: كمبال؛ الرائد أتكنز هامرتون، القنصل البريطاني ووكيل الشركة في الأراضي الخاضعة لسيطرة إمام مسقط؛ اللواء السير هنري جون ليك، القائد العام للبحرية الهندية؛ المجلس العسكري في بومباي.

تحتوي صفحة عنوان المادة على المراجع التالية: "الإدارة السياسية في بومباي"، مسودة رقم "٢٠"، ١٨٥٥، "المجموعة رقم ٥ من رقم ٥٨ لعام ١٨٥٤"، "المجلد: ٤" و"مكتب المفتش". كانت المجموعة تحمل الرقم "٤" في الأصل ولكن شُطب هذا واستُبدل بالرقم "٥".

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٥٥و] (٢٤/١)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٥٥ ظ] (٢٤/٢)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٥٦] [٢٤/٣]

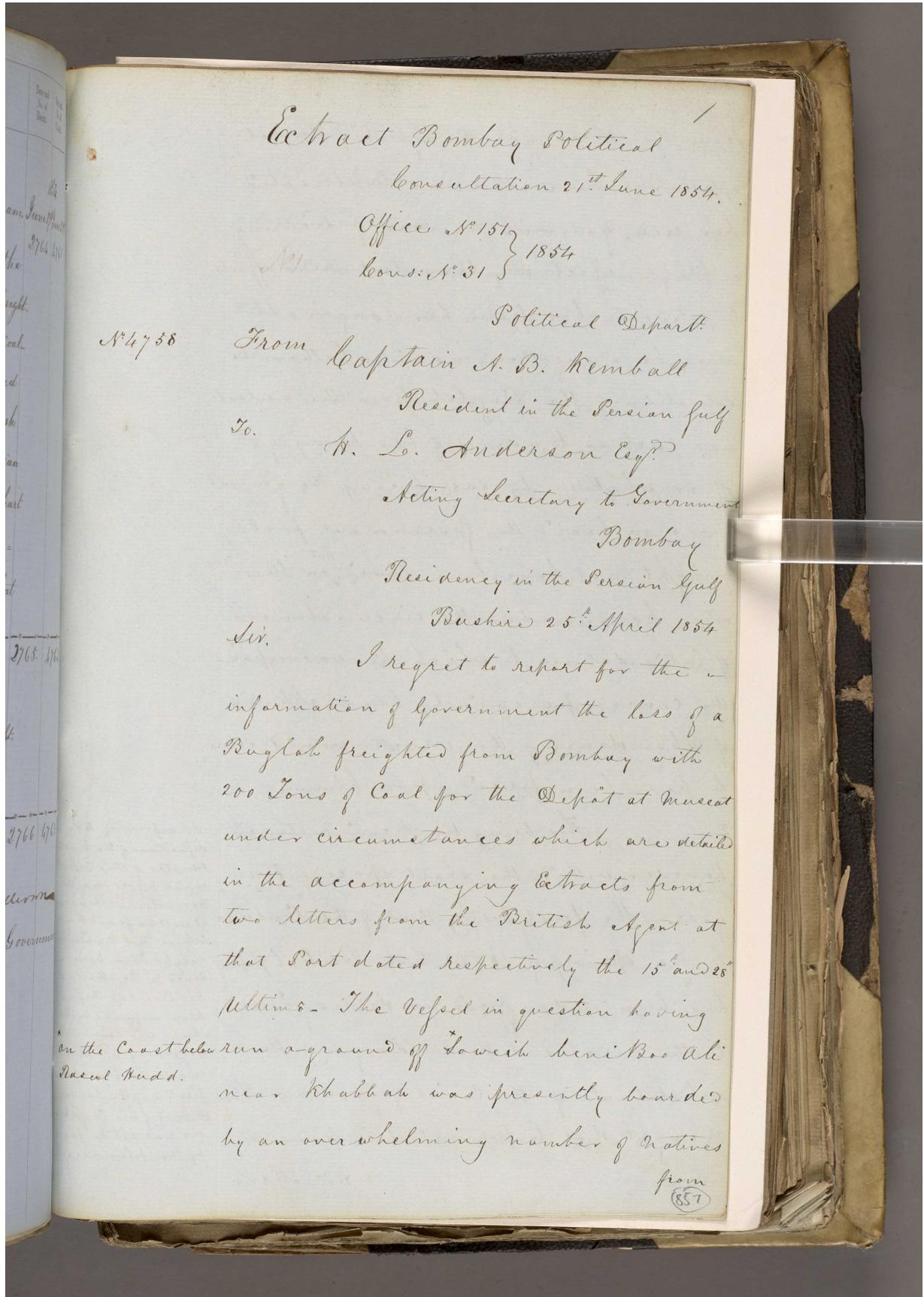
P. 9. 4

TABLE OF CONTENTS.

No.	From	To	Subject.	Date and No. of Docut.	Date and No. of Consul.
<u>Persian Gulf</u>					
Loss of the Bugla "Fathel Khyer" freighted with 200 Tons of coal for the Muskat Depot.					
1	Resident of the Persian Gulf	Secretary to the Government	Reports the loss of the Buglah "Fathel Khyer" freighted from Bombay, with two hundred Tons of coal for the Depot at Muskat.	1854. 1854. Apr. 25 th June 2 nd 151/31.	N ^o 4758.
2	Resolution by the Honorable Board June 2 nd " " "				
3	Secretary to the Government	Resident in the Persian Gulf	Informing him that the Government approves of his proceedings consequent on the above event, and will await the result of his reference to the Governor of Muskat.	" 19 th " " " 2763.	N ^o 4759.
4	" "	Mr. M ^r Consul Muscat.	Transmitting copy of the above communication from the Resident in the Persian Gulf, and instructing him to make a communication of a certain purport	" " " " 2763.	" " " 4760.

(856)

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٥٧] (٢٤/٥)

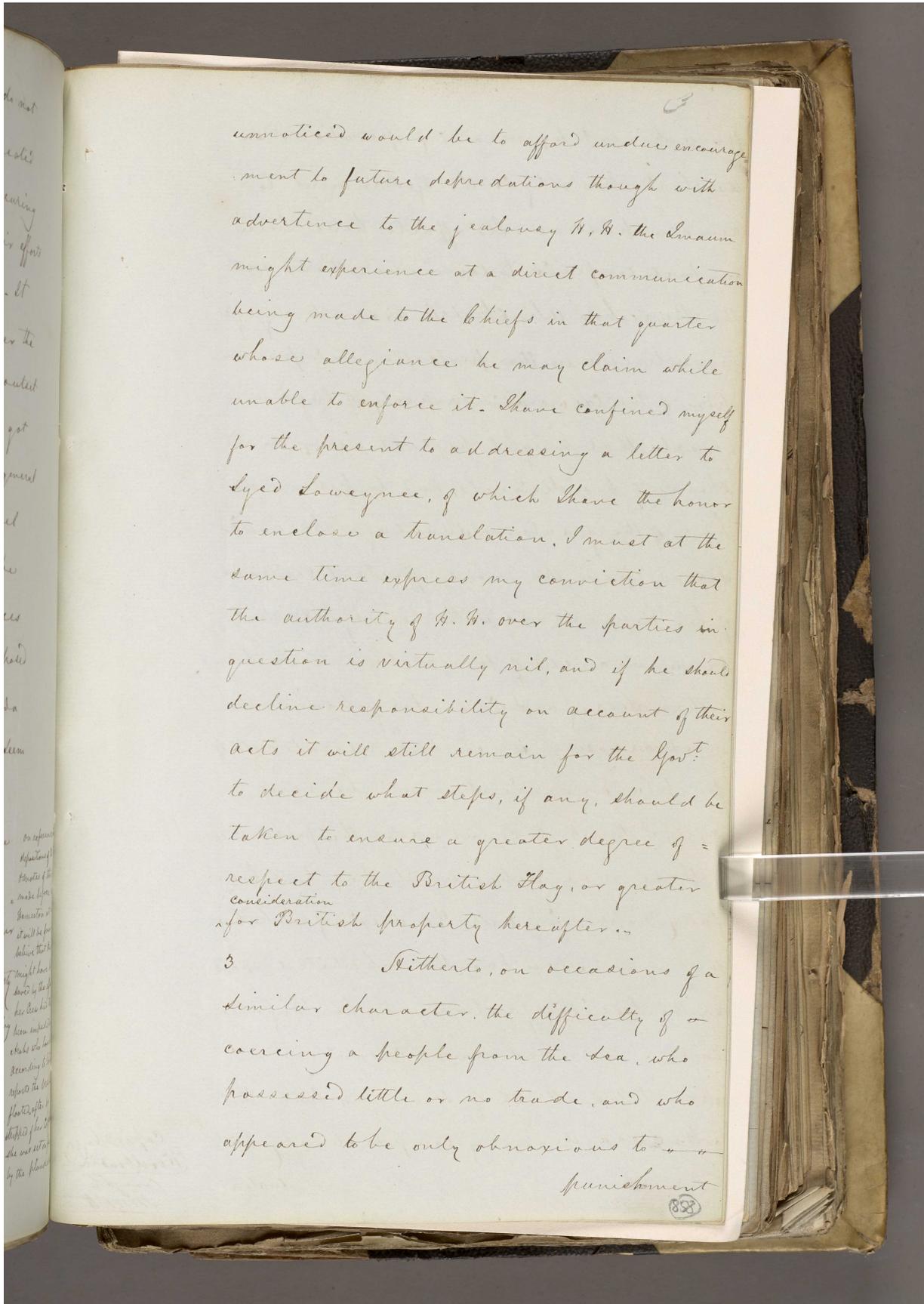


"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٥٧ظ] (٢٤/٦)

from the shore who, though they do not appear to have otherwise maltreated her crew, yet, with the view of securing a prize, effectually thwarted their efforts to extricate her from her danger. It may be a question indeed whether the situation of the Buglah from the outset was such as to admit of her being got off, or whether, by sacrificing the general cargo on board the government fuel might not have been saved, ^{but} on the other hand, under the circumstances of intimidation to which he was exposed the course pursued by her Nakhada of abandoning the wreck would seem to have been forced upon him.

2 This being the second instance, however within the short space of two years (the first being that of the Centaur in the spring of 1852) that British property has been endangered, or destroyed, owing to the piratical proceedings of the inhabitants of the Coast of Jaalan I have thought that to permit it to pass on reference to the depositions of the Master & Mates of this vessel made before Major Hamerton at Muscat it will be found I believe that the Centaur might have been saved by the efforts of her crew had they not been impeded by the Arabs who boarded her according to native reports the vessel floated, after being stripped of her cargo, when she was set on fire by the plunderers unnoticed

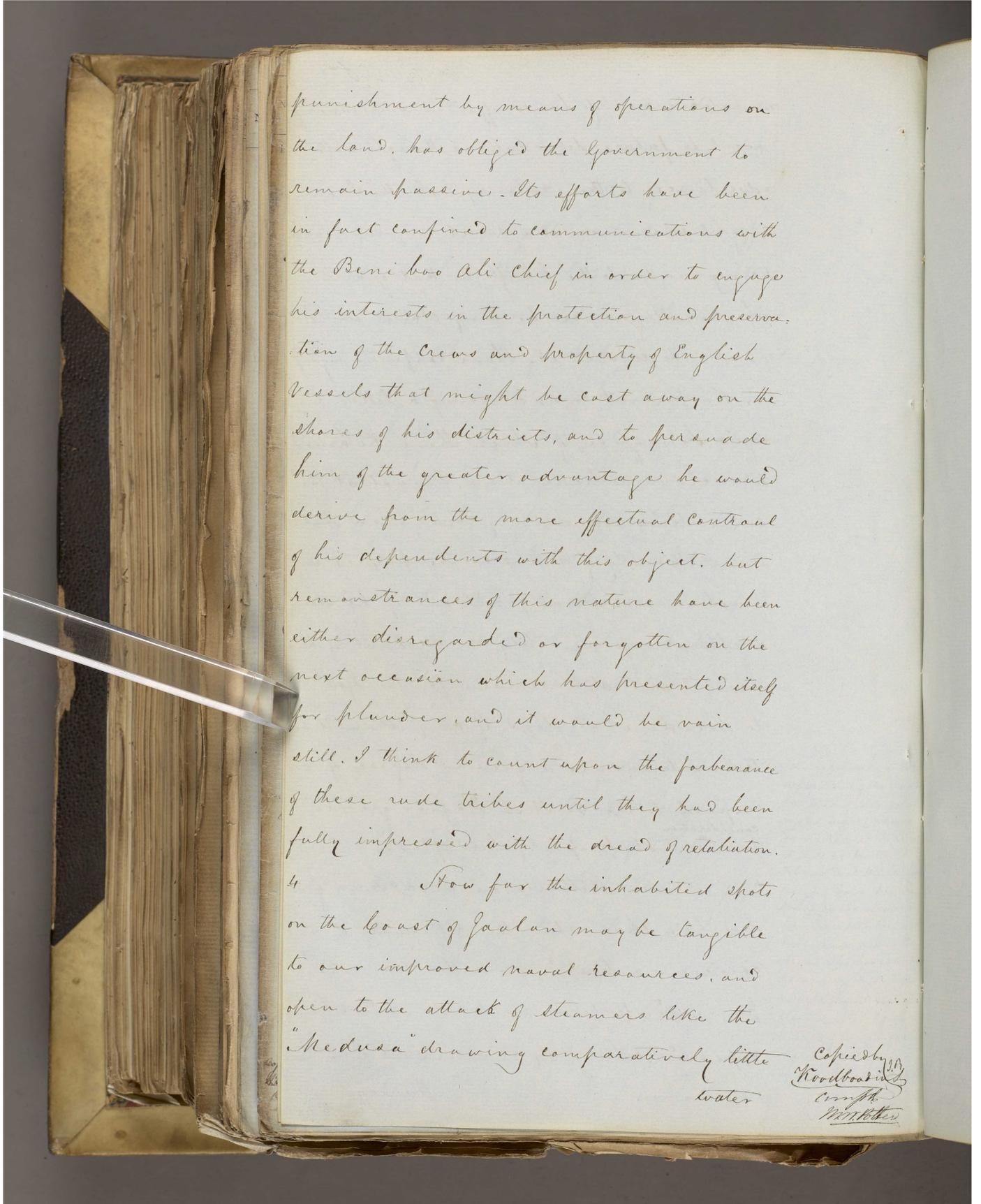
"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٥٨] [٢٤/٧]



unnoticed would be to afford undue encourage-
ment to future depredations though with
advertence to the jealousy H. W. the Emma
might experience at a direct communication
being made to the Chiefs in that quarter
whose allegiance he may claim while
unable to enforce it. I have confined myself
for the present to addressing a letter to
Syed Loweynee, of which I have the honor
to enclose a translation. I must at the
same time express my conviction that
the authority of H. W. over the parties in
question is virtually nil, and if he should
decline responsibility on account of their
acts it will still remain for the Govt.
to decide what steps, if any, should be
taken to ensure a greater degree of =
respect to the British flag, or greater
consideration
for British property hereafter.

3
Hitherto, on occasions of a
similar character, the difficulty of
coercing a people from the sea, who
possessed little or no trade, and who
appeared to be only obnoxious to
punishment

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٥٨ ظ] (٢٤/٨)

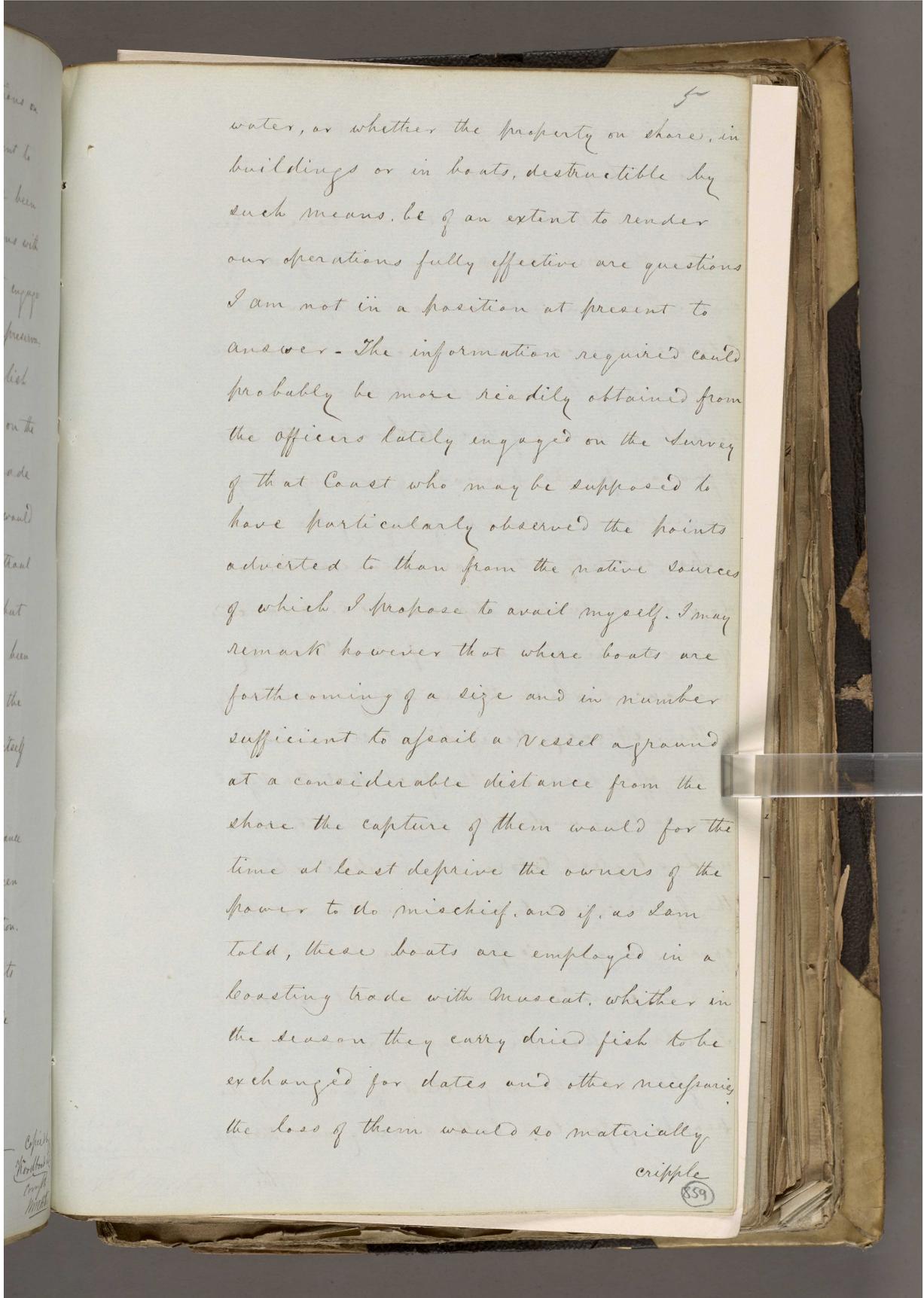


punishment by means of operations on the land, has obliged the Government to remain passive. Its efforts have been in fact confined to communications with the Beni boo Ali Chief in order to engage his interests in the protection and preservation of the crews and property of English Vessels that might be cast away on the shores of his districts, and to persuade him of the greater advantage he would derive from the more effectual controul of his dependents with this object, but remonstrances of this nature have been either disregarded or forgotten on the next occasion which has presented itself for plunder, and it would be vain still. I think to count upon the forbearance of these rude tribes until they had been fully impressed with the dread of retaliation.

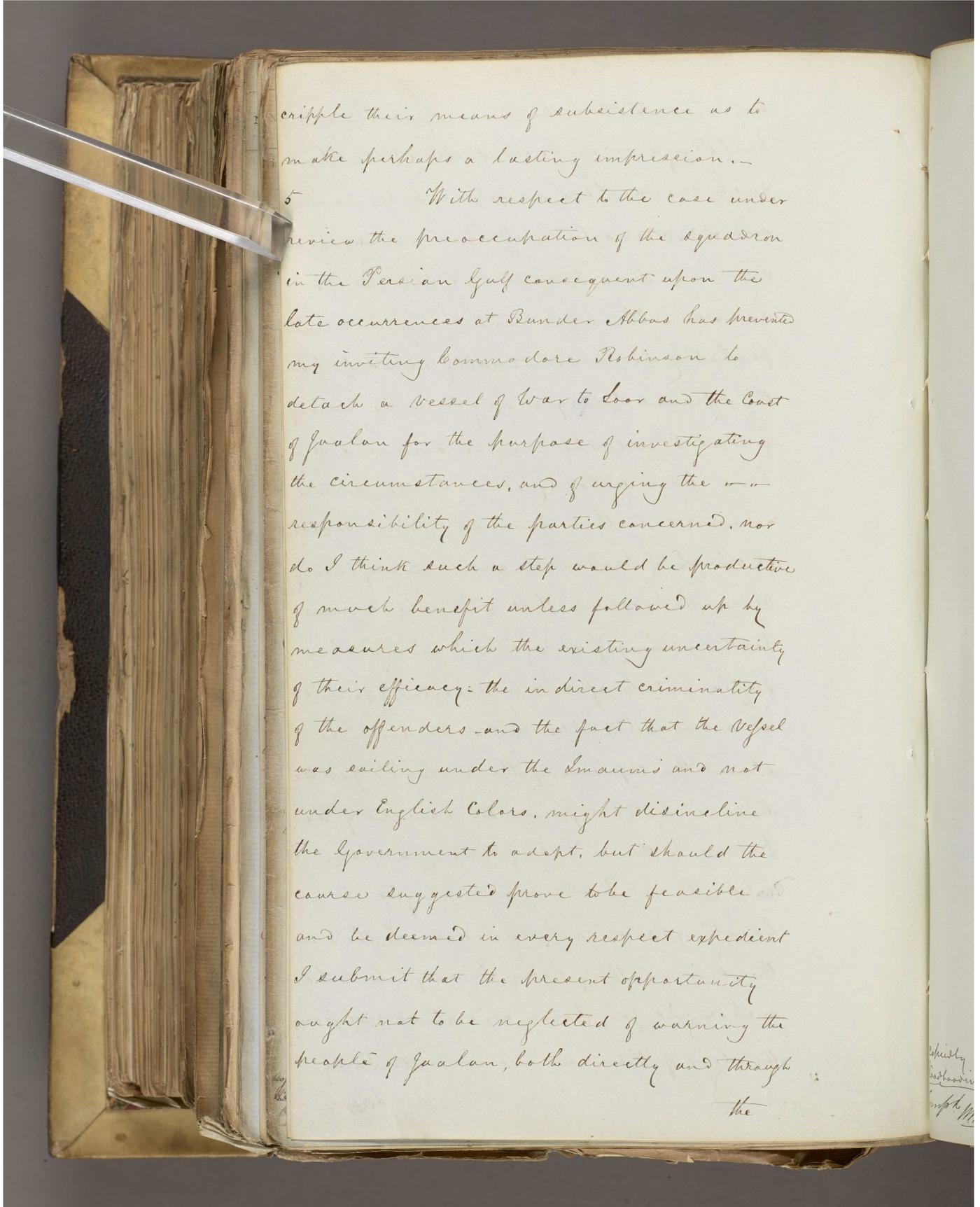
4 How far the inhabited spots on the coast of Jaalan may be tangible to our improved naval resources, and open to the attack of steamers like the "Medusa" drawing comparatively little water

Copied by
Woodward
Crompton
M. J. Potter

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٥٩و] (٢٤/٩)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٥٩ظ] (٢٤/١٠)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٠و] (٢٤/١١)

the Muscat authorities, of the consequence
that would certainly attend a recurrence
of the same unfriendly proceedings in
future. It might be hoped, then, after
one or two examples had been made, that
the prospect of salvage so often held out
as a reward for assistance rendered to
English vessels in distress would be no
longer slighted.

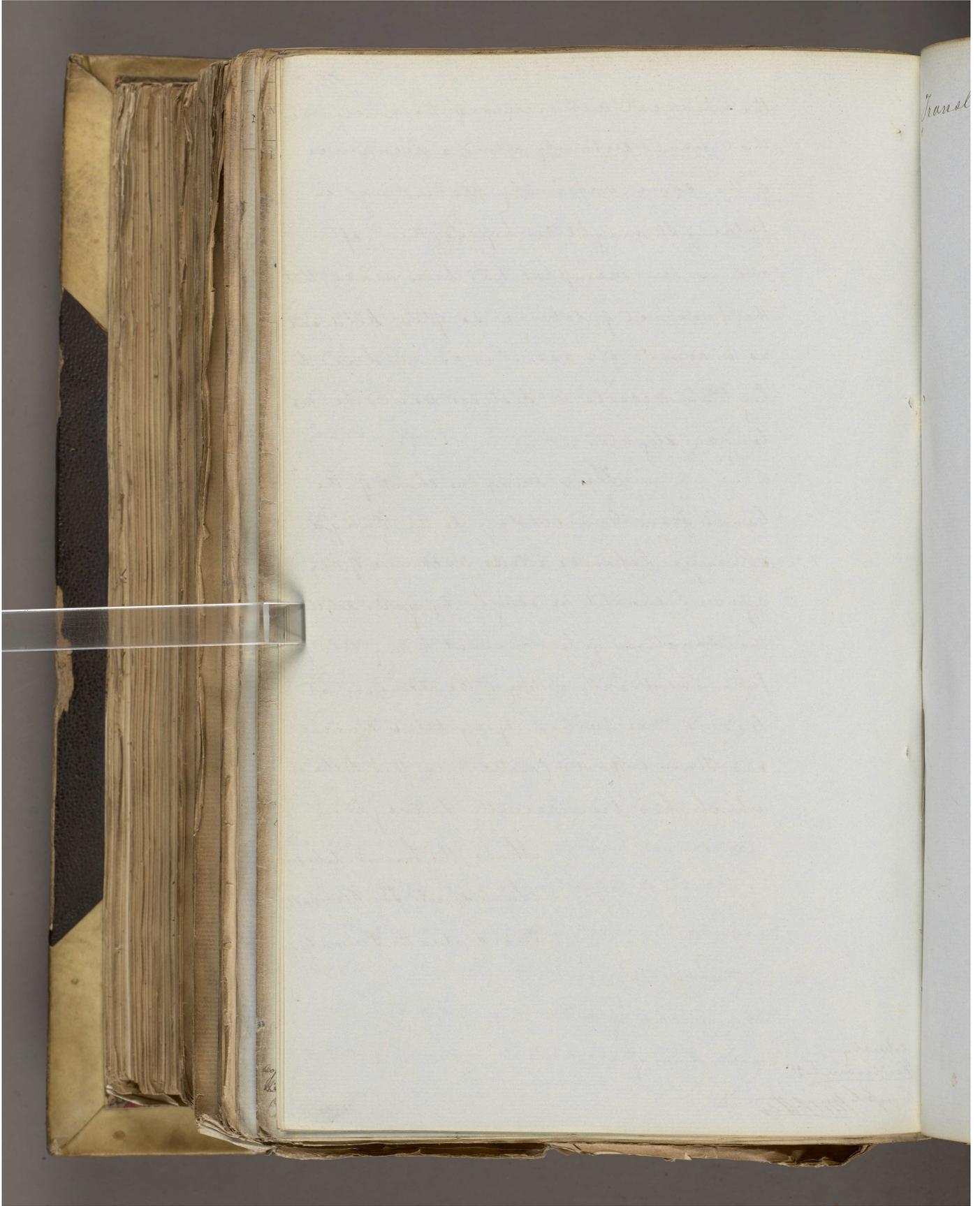
6 There being no chart of the
coast from Muscat to the Kurrya
Murrya Islands in the Archives of my
office I should be obliged by your soliciting
the sanction of Government to my being
furnished with a Copy of the same, or at
least, of that portion lying below Muscat
and Rasul Kud (noticed in this despatch)
which has been recently surveyed.

I have the honor to be
(Signed) A. B. Kemball
Resident in the Persian Gulf

Copied by
Hassan bin...
Comptroller...

(860)

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٠ ظ] (٢٤/١٢)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦١و] (٢٤/١٣)

Translated Extract From Khojeh Kiskale

Agent at Muscat

To. Captain A. B. Kemball

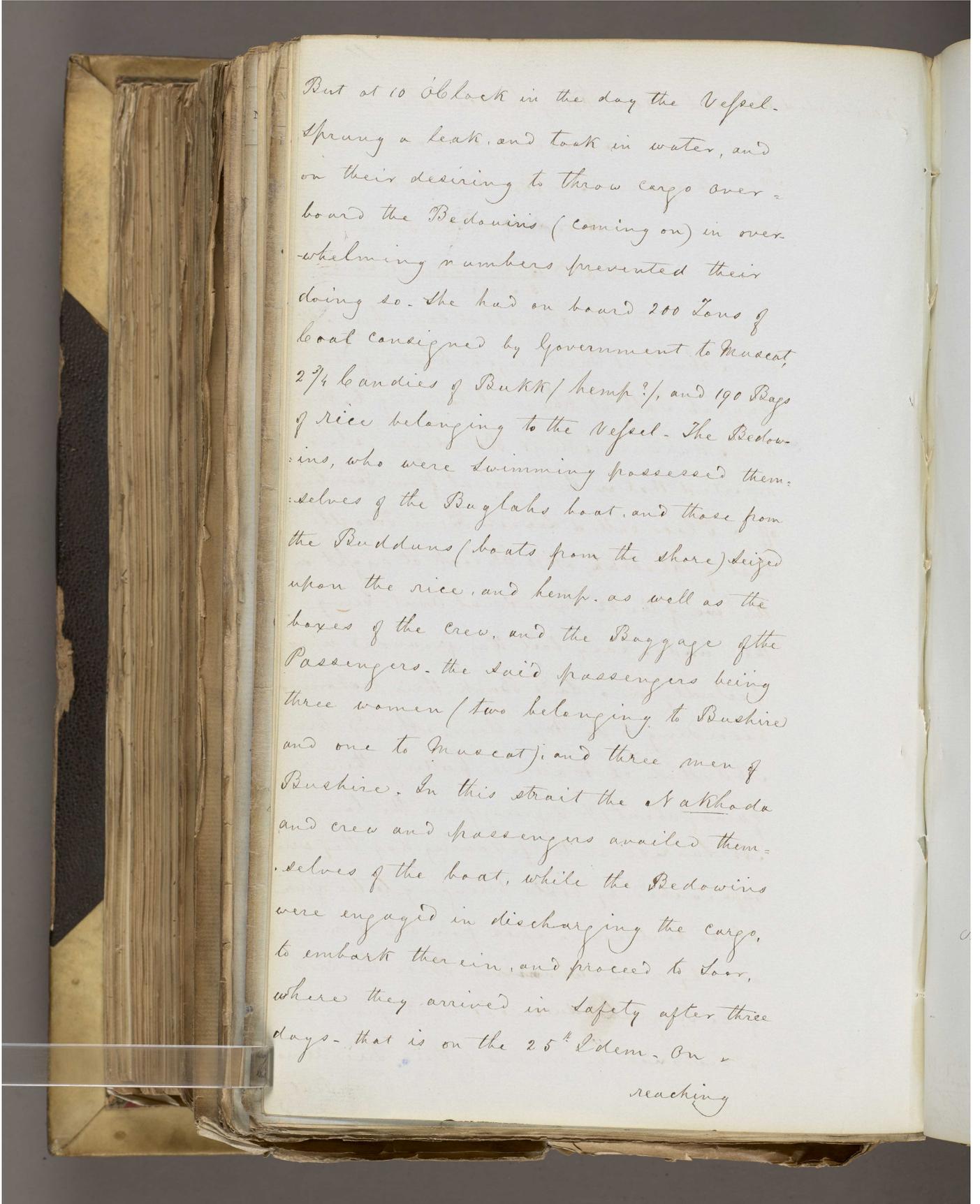
Resident in the Persian Gulf

Dated 15th Jumadecul Saunee
15th March.

On the 4th Instant came here Ali-
bin Ahmed el Maanee, Makhadu of the
Buglah Fath el Kheyr, belonging to Ahmed
bin Mahomed Ali el Bundegee, who re-
ported that on their arrival from Bombay
off a Place called Soveih Beni Boo-Ali
East of Khabbah, at 10 O'Clock at night on
the eve of the 22nd Jumadecul Aoul, being
then under easy sail they grounded unex-
pectedly on a Sand Bank, their reckoning,
according to the Muallim, Ahmed bin
Abdullah el Maanee, putting them 7
Zams (about 1/2 degree) from the land.
At sunrise on the following day they were
approached by boats belonging to the aforesaid
place containing each from 5 to 15 men,
also by men swimming. These the crew
of the Buglahs succeeded in keeping at
a distance by means of their Fire Arms.

But
861

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦١ظ] (٢٤/١٤)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٢و] (٢٤/١٥)

reaching that Port the Nakhoda with
some of his men and the passengers came
on in boddwas to Muscat where they
arrived on the same day - the rest of the
crew prosecuted the journey overland -
They abandoned the Masharrah at Soor
On coming here they gave notice to
Ahmed, the owner of the Buglah, who
represented the circumstances to his
Father Hajee Mahomed Ali and a report
was thereon immediately made to Syid
Loweynee. His Highness wrote letters
to the Governor of Soor, Kumood bin
Saeed, and to the Sheikhs of Sunebeh,
Saeed bin Abdullah, also Sheikh
Mahomed bin Ali bin Kumoodah al
Alowee ul Jualanee to assist in
saving the Buglah and her cargo. I
will duty report to you the results.

Translated Extract From the Same.

Dated 28th Lumadeel Saanee
28th March

Touching the Buglah of Ahmed

bin
862

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٢ظ] (٢٤/١٦)

Shin Hajee Mohomed Ali it is reported
by Saed ben Abdallah (who proceeded
on this business) that in hauling her
off from the spot, where she had grounded,
she parted in three pieces having
still all her gear on board. Hajee
Mohomed Ali has sent Carpenters to
secure her ribs, and planks, and bring
them here.--

True translated Extract
(Signed) A. B. Kemball
Resident Sea
"True Copy"

(Signed) W. F. Disbrow
Asst. Resident Persian Gulf

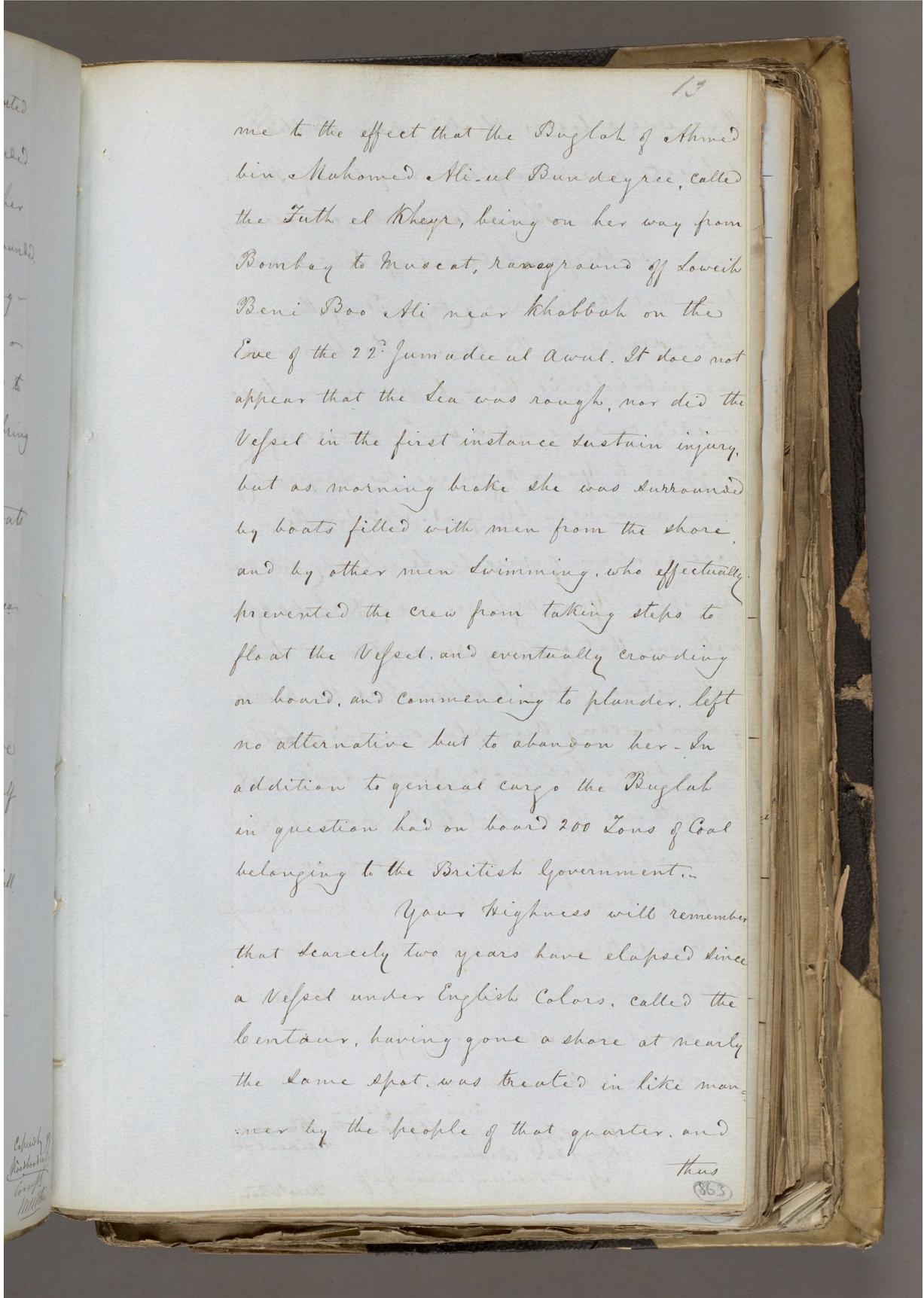
Translation, from Capt. A. B. Kemball.
Resident in the Persian Gulf
To His Highness Saed Lowynee
Governor of Muscat
Dated Bushire 24th April 1854
25th Rejeb 1270

A. G.

Intelligence has reached
me

Copied by 99
Kasabian
12/11/1854

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٣و] (٢٤/١٧)



17
me to the effect that the Dughlah of Ahmed
bin Mahomed Ali-ul Bundegee, called
the Fath el Kheyr, being on her way from
Bombay to Muscat, ran aground off Lowish
Beni Boo Ali near Khabbah on the
Even of the 22^d Jumadee ul Awwal. It does not
appear that the Sea was rough, nor did the
Vessel in the first instance sustain injury,
but as morning broke she was surrounded
by boats filled with men from the shore,
and by other men swimming, who effectually
prevented the crew from taking steps to
float the Vessel, and eventually crowding
on board, and commencing to plunder, left
no alternative but to abandon her. In
addition to general cargo the Dughlah
in question had on board 200 Tons of Coal
belonging to the British Government.

Your Highness will remember
that scarcely two years have elapsed since
a Vessel under English Colors, called the
Centaur, having gone ashore at nearly
the same spot, was treated in like man-
ner by the people of that quarter, and

thus
1863

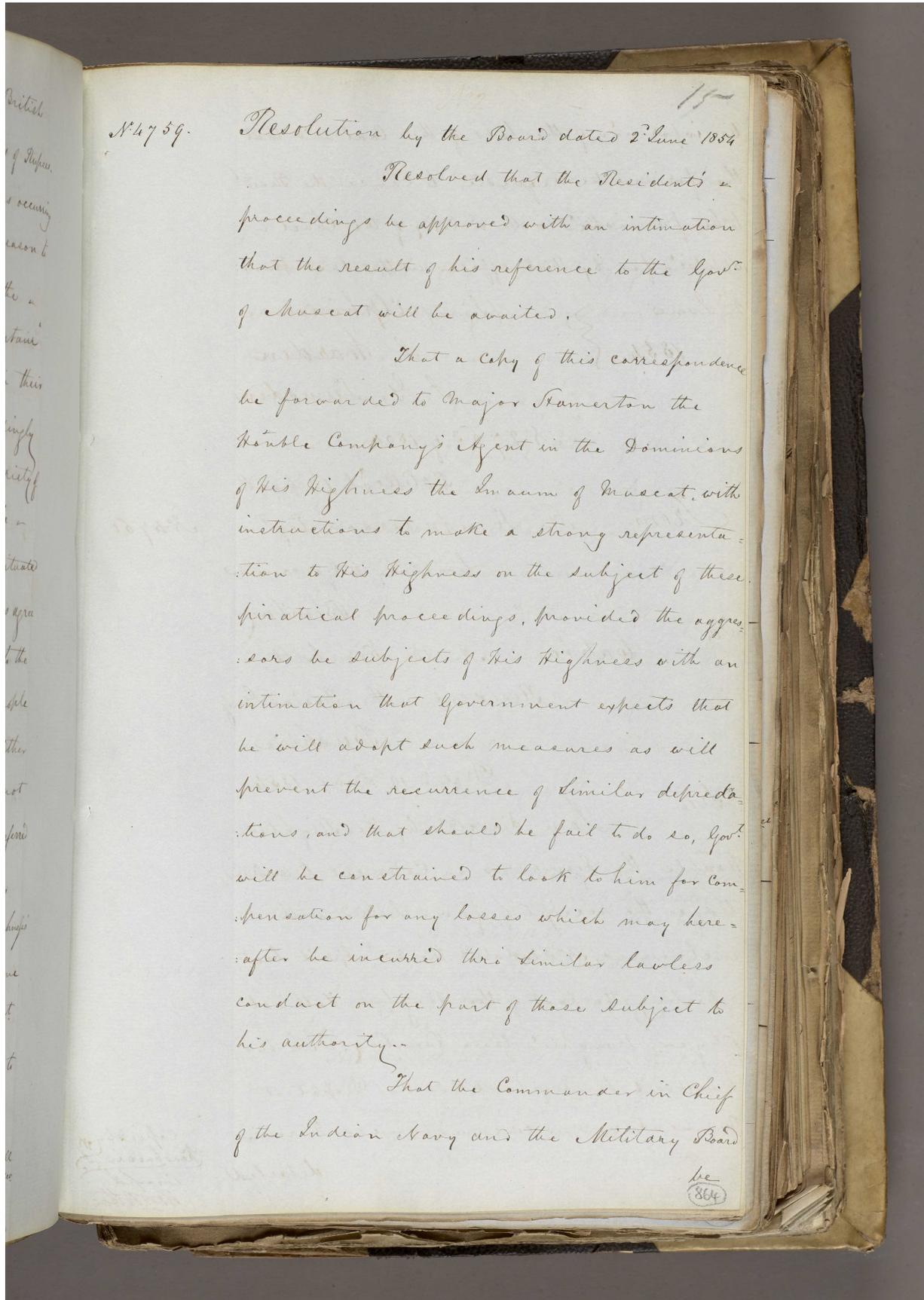
"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٣ظ] (٢٤/١٨)

thus was a loss inflicted upon British
subjects amounting to many laes of Rupees.

These two instances occurring
within so brief an Interval afford reason to
fear that the impunity enjoyed by the
plunderers in the case of the "Centaur"
has emboldened them to persist in their
wicked courses, and I would accordingly
suggest to Your Highness the propriety of
some measures being adopted for the
preservation of vessels similarly situated
hereafter. Your Highness may perhaps agree
with me that a strong remonstrance to the
authorities of Soor, to which Port the people
of Saalun carry their plunder, and whether
their boats habitually resort, would not
be without effect, but if the parties referred
to be not subject to H. H. the Imam,
and not amenable therefore to Your Highness's
control, then it will only remain for me
to communicate the circumstances to Govt.
and await its orders. I beg Your Highness to
favor me with an answer.

True Translation
(Signed) A. D. Kimball
Resident Sec
True Copy
(Signed) W. F. Diebrowe
Asst. Resident Persian Gulf
Resolution

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٤] [٢٤/١٩]



N. 4759.

Resolution by the Board dated 2^d June 1854

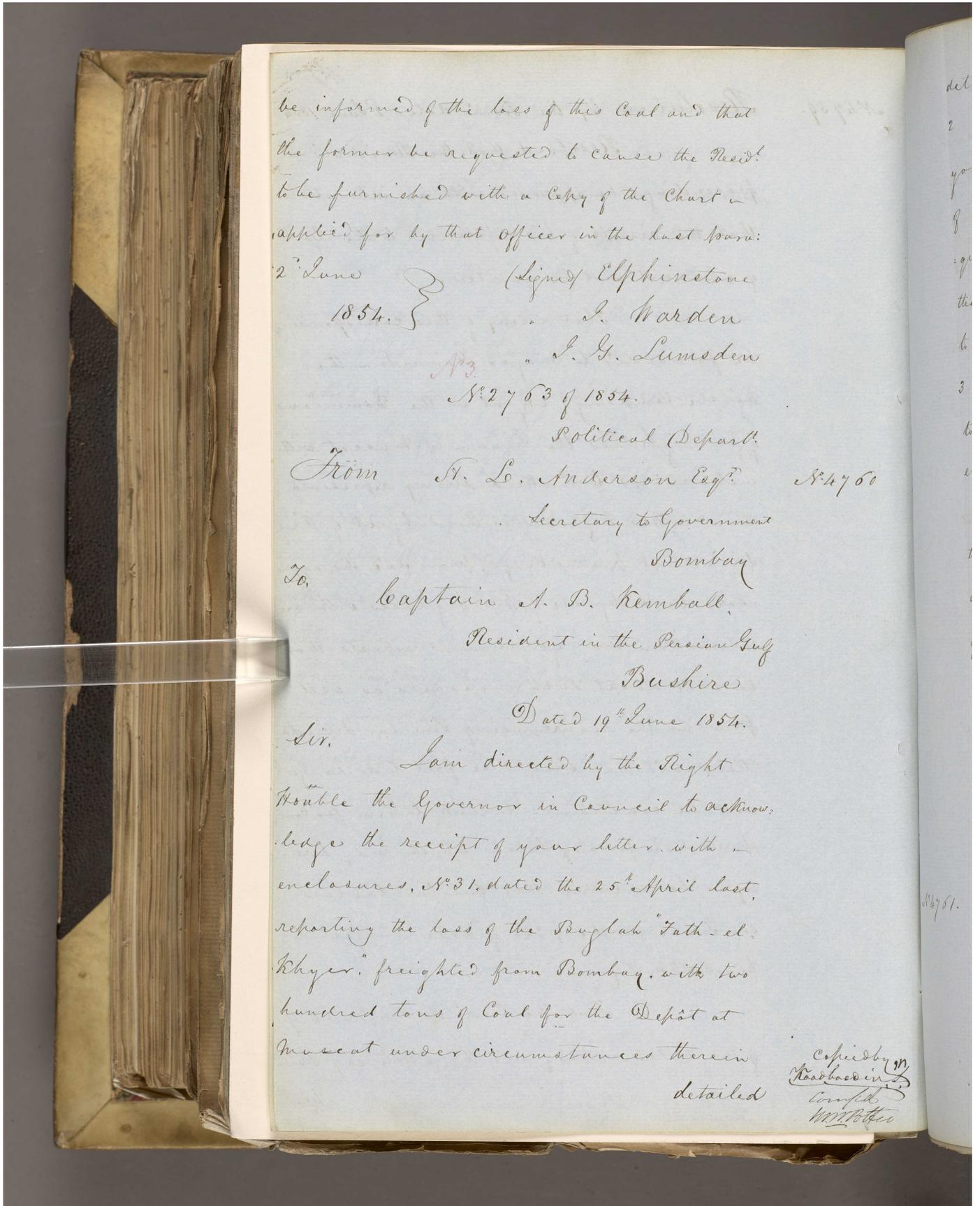
Resolved that the Resident's proceedings be approved with an intimation that the result of his reference to the Gov^t of Muscat will be awaited.

That a copy of this correspondence be forwarded to Major Fremerton the Hon^{ble} Company's Agent in the Dominions of His Highness the Imam of Muscat, with instructions to make a strong representation to His Highness on the subject of these piratical proceedings, provided the aggressors be subjects of His Highness with an intimation that Government expects that he will adopt such measures as will prevent the recurrence of similar depredations, and that should he fail to do so, Gov^t will be constrained to look to him for compensation for any losses which may hereafter be incurred thro' similar lawless conduct on the part of those subject to his authority.

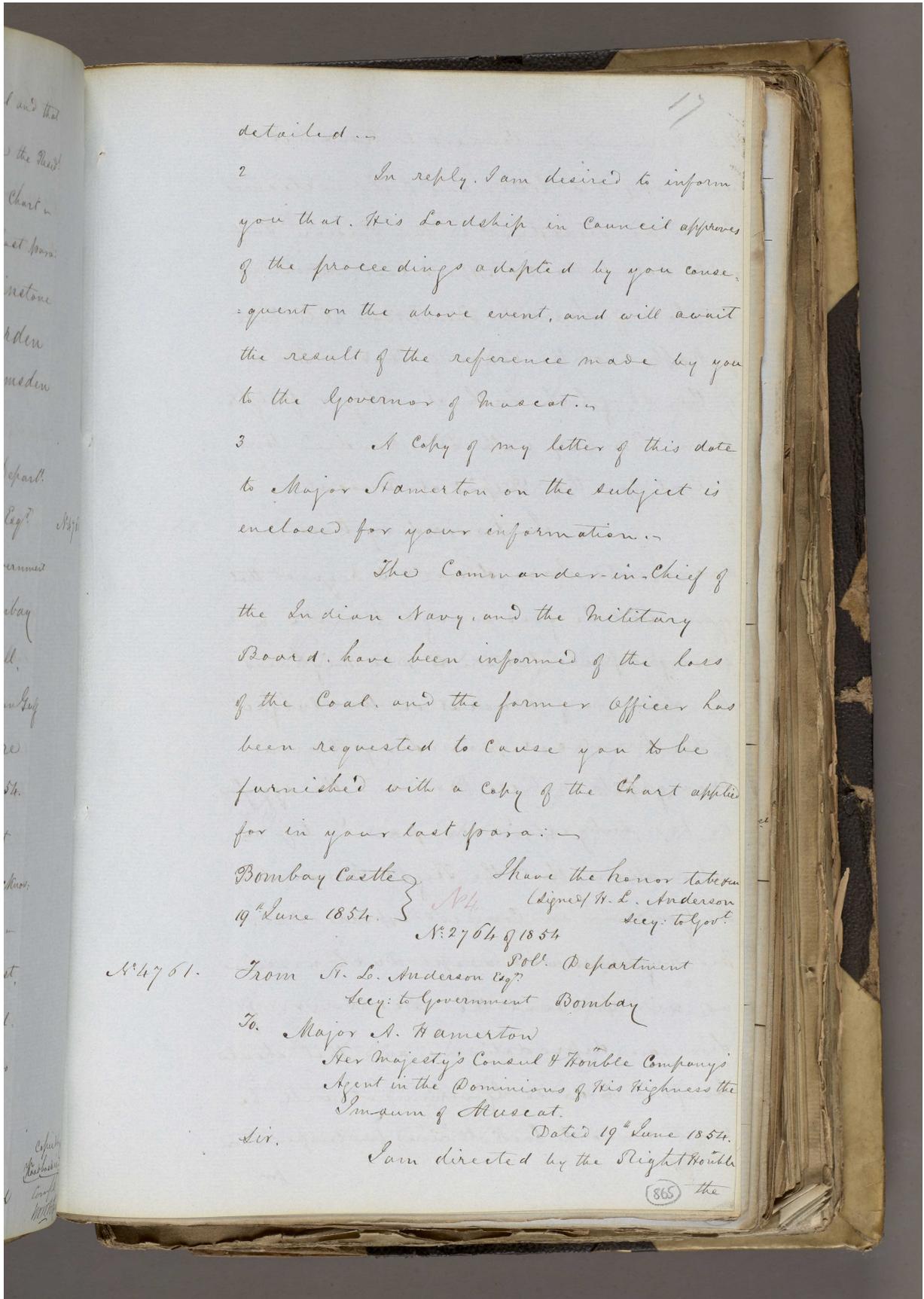
That the Commander in Chief of the Indian Navy and the Military Board

864

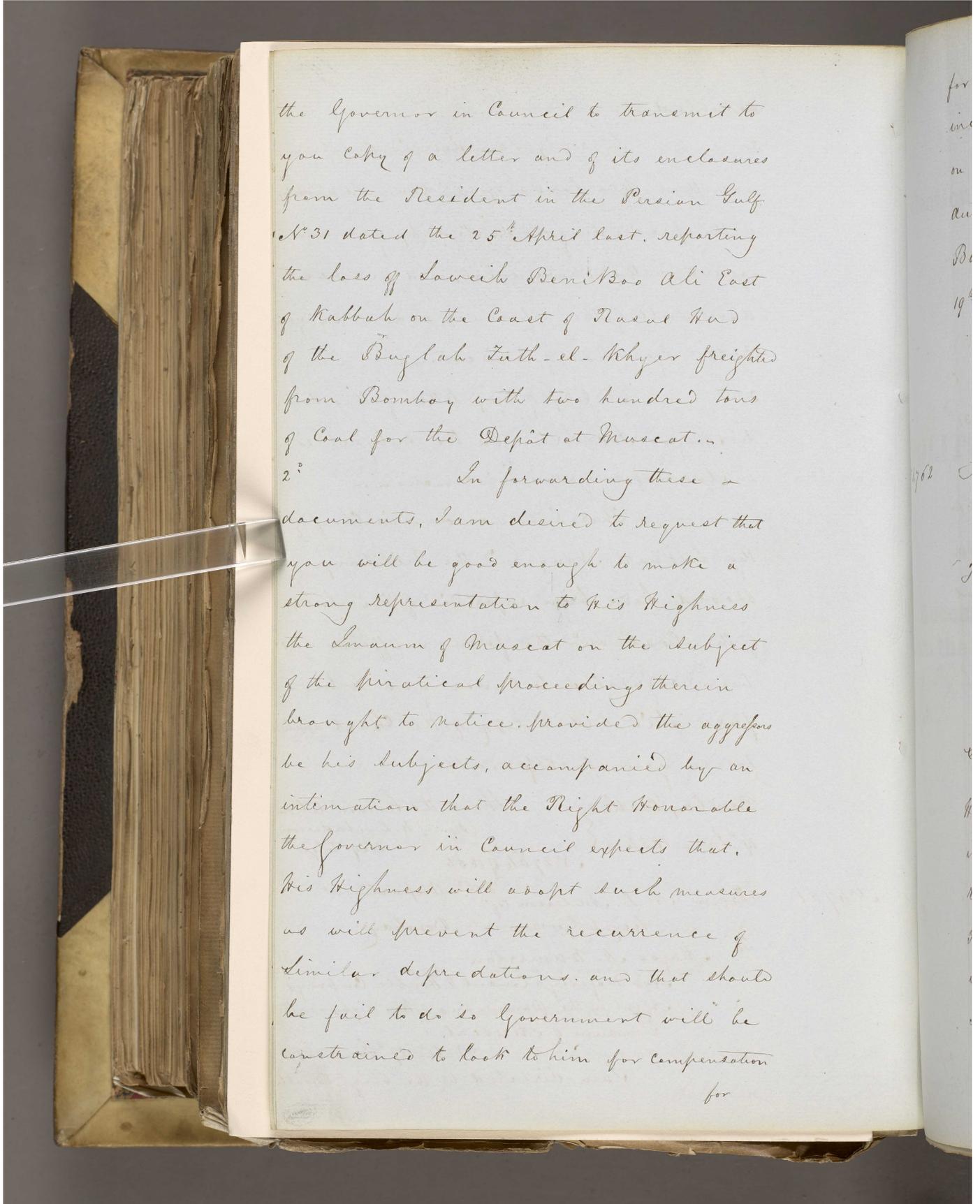
"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٤ ظ] (٢٤/٢٠)



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٥] [٢٤/٢١]



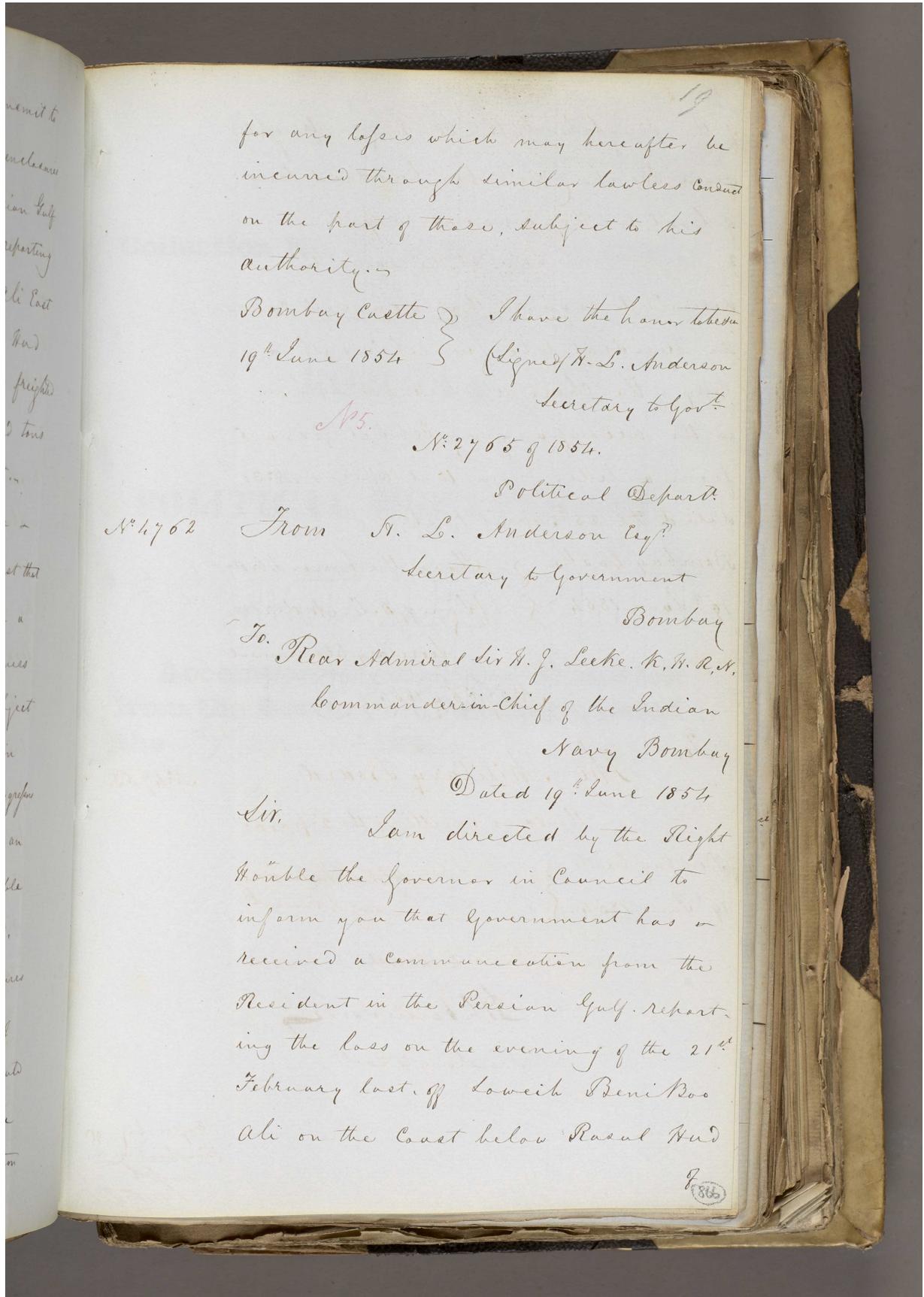
"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٥ظ] (٢٤/٢٢)



the Governor in Council to transmit to
you copy of a letter and of its enclosures
from the Resident in the Persian Gulf
N^o 31 dated the 25th April last, reporting
the loss of Sawekh Bem-Boo Ali East
of Kabbah on the Coast of Nasal Ward
of the Buzlah Luth-el-Khyer freighted
from Bombay with two hundred tons
of Coal for the Depot at Muscat.

2^o In forwarding these
documents, I am desired to request that
you will be good enough to make a
strong representation to His Highness
the Soman of Muscat on the subject
of the piratical proceedings therein
brought to notice, provided the aggressors
be his Subjects, accompanied by an
intimation that the Right Honorable
the Governor in Council expects that,
His Highness will adopt such measures
as will prevent the recurrence of
similar depredations, and that should
he fail to do so Government will be
compelled to look to him for compensation
for

"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [١٨٦٦] [٢٤/٢٣]



"الخليج الفارسي. خسارة بغلة "فتح الخير" المشحونة بـ ٢٠٠ طن من الفحم
لمستودع مسقط." [٨٦٦ظ] (٢٤/٢٤)

